



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Department of Fisheries and Oceans Act

Loi sur le ministère des Pêches et des Océans

R.S.C., 1985, c. F-15

L.R.C. (1985), ch. F-15

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting the Department of Fisheries and Oceans		Loi concernant le ministère des Pêches et des Océans	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
ESTABLISHMENT OF THE DEPARTMENT	1	MISE EN PLACE	1
2 Department established	1	2 Constitution du ministère	1
3 Deputy head	1	3 Administrateur général	1
POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER	1	POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE	1
4 Powers, duties and functions of Minister	1	4 Attributions	1
AGREEMENTS	2	ACCORDS	2
5 Agreements	2	5 Accords	2
ANNUAL REPORT	2	RAPPORT ANNUEL	2
6 Annual report	2	6 Rapport annuel	2



R.S.C., 1985, c. F-15

L.R.C., 1985, ch. F-15

An Act respecting the Department of Fisheries and Oceans

Loi concernant le ministère des Pêches et des Océans

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Department of Fisheries and Oceans Act*.

1978-79, c. 13, s. 2.

1. *Loi sur le ministère des Pêches et des Océans*.

1978-79, ch. 13, art. 2.

Titre abrégé

ESTABLISHMENT OF THE DEPARTMENT

MISE EN PLACE

Department established

2. (1) There is hereby established a department of the Government of Canada called the Department of Fisheries and Oceans over which the Minister of Fisheries and Oceans appointed by commission under the Great Seal shall preside.

2. (1) Est constitué le ministère des Pêches et des Océans, placé sous l'autorité du ministre des Pêches et des Océans. Celui-ci est nommé par commission sous le grand sceau.

Constitution du ministère

Minister

(2) The Minister holds office during pleasure and has the management and direction of the Department.

1978-79, c. 13, s. 3.

(2) Le ministre occupe sa charge à titre amovible; il assure la direction et la gestion du ministère.

1978-79, ch. 13, art. 3.

Ministre

Deputy head

3. The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of Fisheries and Oceans to hold office during pleasure and to be the deputy head of the Department.

1978-79, c. 13, s. 4.

3. Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre des Pêches et des Océans; celui-ci est l'administrateur général du ministère.

1978-79, ch. 13, art. 4.

Administrateur général

POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER

POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE

Powers, duties and functions of Minister

4. (1) The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada, relating to

- (a) sea coast and inland fisheries;
- (b) fishing and recreational harbours;
- (c) hydrography and marine sciences; and
- (d) the coordination of the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans.

4. (1) Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux et liés :

- a) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux internes;
- b) aux ports de pêche et de plaisance;
- c) à l'hydrographie et aux sciences de la mer;

Attributions

d) à la coordination des plans et programmes du gouvernement fédéral touchant aux océans.

Idem

(2) The powers, duties and functions of the Minister also extend to and include such other matters, relating to oceans and over which Parliament has jurisdiction, as are by law assigned to the Minister.

1978-79, c. 13, s. 5.

(2) Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent en outre aux domaines de compétence du Parlement liés aux océans et qui lui sont attribués de droit.

1978-79, ch. 13, art. 5.

Idem

AGREEMENTS

Agreements

5. The Minister may, with the approval of the Governor in Council, enter into agreements with the government of any province or any agency thereof respecting the carrying out of programs for which the Minister is responsible.

1978-79, c. 13, s. 6.

ACCORDS

Accords

5. Le ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec les gouvernements des provinces ou leurs organismes des accords relatifs à la réalisation de programmes relevant de sa compétence.

1978-79, ch. 13, art. 6.

ANNUAL REPORT

Annual report

6. The Minister shall, on or before the 31st day of January next following the end of each fiscal year or, if Parliament is not then sitting, on any of the first five days next thereafter that either House of Parliament is sitting, submit to Parliament a report showing the operations of the Department for that fiscal year.

1978-79, c. 13, s. 7.

RAPPORT ANNUEL

Rapport annuel

6. Le 31 janvier au plus tard ou, si le Parlement ne siège pas, dans les cinq premiers jours de séance ultérieurs de l'une ou l'autre chambre, le ministre dépose devant le Parlement le rapport d'activité de son ministère pour l'exercice précédent.

1978-79, ch. 13, art. 7.